

Distr.: Restricted
28 September 2018

Original: English/Russian

Working Party on Inland Water Transport

Sixty-second session

Geneva, 3-5 October 2018

Item 6 (a) of the provisional agenda

Standardization of technical and safety requirements in inland navigation:

European Code for Inland Waterways (CEVNI) (Resolution No. 24, revision 5)

National provisions regulating the discharge of waste water from inland vessels

Transmitted by the Governments of Austria, Belarus, Germany, Netherlands, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovakia and Ukraine

A. Austria

The Austrian current regulation is based on Chapter 10 of DFND Rev. 4. It is intended to implement DFND Rev. 5 by 2019. As mentioned in DFND, the national regulations are also applicable.

The term “waste water” includes domestic waste water, waste water from the cargo holds/tanks and waste water from bilges.

Domestic waste water: the equipment of vessels has to conform to Directive 2006/87/EC, the Rhine Regulations or Resolution No. 61. The discharge is prohibited, if the treated waste water does not meet the requirements of these regulations.

For other types of waste water, the general Austrian regulation on the protection of water (Wasserrechtsgesetz) applies. For most types of cargo, the discharge of waste water is prohibited.

B. Belarus

Кодексом внутреннего водного транспорта Республики Беларусь установлена обязанность судовладельца обеспечивать экологическую безопасность судоходства судов внутреннего плавания, судов смешанного (река - море) плавания, недопущение загрязнения с судов внутреннего плавания, судов смешанного (река - море) плавания водной среды хозяйственно-бытовыми водами и отходами, нефтью, нефтепродуктами и другими веществами, вредными для здоровья людей и животного мира водоемов. Оборудование судов внутреннего плавания, судов смешанного (река

- море) плавания соответствующим и техническими средствами осуществляется в соответствии с требованиями законодательства Республики Беларусь об охране окружающей среды. При отсутствии оборудования, устройств по приему, переработке и очистке хозяйственно-бытовых и нефтесодержащих вод и отходов, а также по сбору с поверхности воды нефтепродуктов в случае аварийных разливов их с судов внутреннего плавания, судов смешанного (река - море) плавания судовладелец заключает договор на выполнение этих работ со специализированными организациями.

Технический надзор за экологической безопасностью судов внутреннего плавания и судов смешанного (река-море) плавания осуществляется классификационной организацией.

Отдельные требования к сбросу сточных вод приведены в Водном кодексе Республики Беларусь.

Кроме того, Министерством транспорта и коммуникаций Республики Беларусь утвержден ТКП 270-2010 «Правила предотвращения загрязнения внутренних водных путей Республики Беларусь сточными и нефтесодержащими водами с судов». Указанными Правилами установлено, что отведение сточных и нефтесодержащих вод с судов без соответствующей очистки и обработки не допускается. Очистка и обработка сточных и нефтесодержащих вод может быть произведена:

- на береговых очистных сооружениях;
- на водоохранном оборудовании, установленном на самоходных и несамоходных специализированных судах;
- на водоохранном оборудовании, установленном непосредственно на судах, осуществляющих отведение сточных и нефтесодержащих вод.

Также данные Правила устанавливают:

- требования к составу судовых документов и оформлению на судне операций, связанных с предотвращением загрязнения с судов;
- требования к организации работ по предотвращению загрязнения с судов;
- требования к водоохранному оборудованию судов и работам по предотвращению загрязнения с судов;
- требования к операциям по предотвращению загрязнения с судов;
- требования к передаче сточных и нефтесодержащих вод в пункты приема загрязняющих веществ.

C. Germany

In Germany, the Strasbourg Convention on the Collection, Deposit and Reception of Waste during Navigation on the Rhine and Inland Waterways of 9 September 1996 (CDNI) is applied, as far as no recreational boats or sea-going vessels are concerned. In accordance with Article 3 (1) of CDNI, it is not allowed to discharge waste into the inland waterway. Here, waste means also waste water (Art. 1 (e)).

An exemption can be drawn from Article 9.01, para. 3 of Annex 2 to CDNI: Cabin vessels and passenger ships with up to 50 passengers are allowed to discharge waste water into the inland waterway. Only cabin vessels and passenger ships carrying more than 50 people are not allowed to do so (unless they are fitted with an on-board treatment plant).

This rule may be revised in the future, so that already passenger ships with more than 12 persons are not allowed to discharge waste water.

D. Netherlands

CDNI provisions are implemented into the national legislation. There are three sets of legislative acts regulating this subject:

- Waterwet: <http://wetten.overheid.nl/BWBR0025458/2018-07-01>
- Scheepsafvalstoffenbesluit: <http://wetten.overheid.nl/BWBR0012019/2012-03-17>
- Scheepsafvalstoffenregeling: <http://wetten.overheid.nl/BWBR0031351/2016-07-01>

E. Romania

With regard to the provisions in Chapter 10 of CEVNI 5, we consider it is necessary to correlate them with provisions of Resolution No. 21. In Romania, the provisions of the revised Resolution No. 21 are fully applicable. Since the most recent update in Addendum No. 3 to this document from 2003, we consider necessary to update it with the existing data, attached, submitted to the Danube Commission as well (Attachment CD 79 ann1-2 enclosing all facilities for port infrastructure on the Romanian, Danube and Danube river).

In Romania, the legal framework on this issue is:

Law No. 271/2017 modifying the Government Ordinance No. 20/2012 regarding the port reception facilities for the transfer of waste generated by ships and cargo. This law is transposing the European Commission Directive (EU) 2015/2087 of 18 November 2015 amending Annex II to Directive 2000/59/EC of the European Parliament and the Council on port reception facilities for ship-generated waste and cargo residues;

Order of the Transport Ministry No. 859/2013 for the approval of the “Danube navigation regulation in the Romanian sector – edition 2013”.

Part I Chapter 10 “PREVENTION OF WATER POLLUTION AND DISPOSAL OF WASTE RESULTED FROM VESSELS” of the Regulations for the River Danube;

Part II Chapter 10 “WATER POLLUTION PREVENTION AND DISPOSAL OF WASTE RESULTED FROM VESSELS” of the Regulations for the Maritime Danube;

Order of the Transport Ministry No. 636/2010 approving the framework for port regulation

F. Russian Federation

В настоящее время нормативными документами в Российской Федерации по запрещению сброса сточных вод с судов на внутренних водных путях являются:

- Технический регламент о безопасности объектов внутреннего водного транспорта, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 12.08.2010 № 623;
- Санитарные правила и нормы для судов внутреннего и смешанного (река-море) плавания СанПиН 2.5.2-703-98;
- Национальный стандарт Российской Федерации ГОСТ Р 56022-2014 «Внутренний водный транспорт. Система управления безопасностью судов. Требования по предотвращению загрязнения окружающей среды»;

- Правила предотвращения загрязнения окружающей среды с судов (ППЗС).

G. Serbia

In Serbia, the waste water discharge from vessels on inland waterways is prohibited. It is regulated by:

- **Law:** The Inland Navigation and Ports Act ("Official Gazette RS", No. 73/10, 121/12, 18/15, 96/15, 92/16, 104/16, 113/17, and 41/18) : PART V- Prevention of Water Pollution caused by vessels, Article 63;
- **Book of rules:** Prevention of Water Pollution caused by Inland Navigation („Official Gazette of the RS”, No. 102/17): Article 4 (Bilge Water), Article 11 (waste water from passenger ships) – come into force from 1 June 2019.

H. Slovakia

The prohibition of waste water discharge from vessels into inland waterways in national legislation is regulated by paragraphs 5 and 6 of the Article 19 (Use of water for sailing and floating of wood) of the act No. 364/2004 Coll. about water and on amendments to the act of the Slovak national council No. 372/1990 Coll. on offenses as amended (Water law).

I. Ukraine

Правила сбора и запрет сброса сточных вод с судов на внутренних водных путях (далее – ВВП) Украины регламентируется ст. 67 Водного кодекса Украины (<http://zakon.rada.gov.ua/laws/show/213/95-%D0%B2%D1%80>), Правилами охраны внутренних морских вод и территориального моря Украины от загрязнения и засорения, утвержденных постановлением Кабинета Министров Украины от 29.02.1996 № 269 (частично распространяются и на ВВП) (<http://zakon.rada.gov.ua/laws/show/269-96-%D0%BF>) и Правилами предотвращения загрязнения с судов ВВШ Украины, утвержденных Приказом Министерства транспорта и связи Украины от 13.08.20017 № 694 (далее - Правила). Правила устанавливают основные требования к гражданским судам всех типов и назначений по предотвращению загрязнения ВВШ Украины нефтью, вредными веществами, остатками опасных химических веществ, перевозимых навалом и в упаковке, нефтесодержащими, сточными водами и мусором.

Также, согласно требованиям приложений к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов (МАРПОЛ 73/78), обеспечивается принятие судовых отходов и загрязнений. Обязательства по приему судовых отходов и загрязнений в морских портах Украины (в том числе портах Измаил, Рени, Усть-Дунайск, расположенных на р. Дунай), в соответствии с Порядком предоставления услуг по обеспечению предупреждения и ликвидации разлива загрязняющих веществ в морских портах Украины, утвержденного приказом Министерства инфраструктуры Украины от 21.08.2013 № 631, возложено на Государственное предприятие «Администрация морских портов Украины» (далее – ГП «АМПУ»).

С целью организации предоставления вышеуказанных услуг на балансе ГП «АМПУ» находятся специализированные силы и средства, а также ДП «АМП» заключает соответствующие договоры со специализированными предприятиями и организациями, которые в соответствии с законодательством имеют право предоставлять такие услуги.

